

DISCOURS DE JEAN-PAUL II AUX PARTICIPANTS DU JUBILE INTERNATIONAL DES SPORTIFS

12 Avril 1984

*« Grâce et paix, de par Dieu notre Père et le Seigneur Jésus-Christ » (Rm 1,7) à
vous tous, hommes et femmes sportifs.*

Je vous remercie d'être venus aussi nombreux à cette Célébration jubilaire et je vous dis ma joie de vous savoir fiers de votre foi en Christ, Rédempteur de l'homme, et de votre fidélité à son Evangile de paix et de salut universel. Je souhaite à tous de savoir obtenir des succès flatteurs non seulement dans les compétitions sportives, mais aussi dans votre vie personnelle, familiale et civile.

2 - Nous allons célébrer l'Eucharistie pour le jubilé des sportifs, dans ce Stade Olympique de Rome.

En vous donnant la paix et la grâce du Rédempteur, je dépose sur l'autel les intentions des hommes et des femmes des divers pays de langue espagnole qui se consacrent au sport, pour que, par toute leur vie, ils sachent s'élever jusqu'à Dieu.

3. Bienvenue aux sportifs, rassemblés de tous les horizons pour célébrer, eux aussi, le Jubilé, pour partager leur joie de croyants, offrir leurs efforts au Christ Rédempteur et se laisser entraîner par Lui vers une Vie nouvelle !

4. Dear Brothers and Sisters: as we gather together tonight in the name of Christ, this Olympic Stadium comes alive. The world of sport has come to praise and glorify Almighty God. And you are that world of sport and the Lord Jesus is in your midst: you belong to him and he belongs to you!

5. In Namen Christi grüße ich auch herzlich die Sportler aus den Ländern deutscher Sprache. Dieses wundervolle Olympiastadion, Stätte grosser Wettkämpfe, sieht uns heute als betende Gemeinschaft von Christen. Wir bekennen dabei, dass Gottes Heil dem ganzen Menschen angeboten ist, der Seele und dem Leib. Seid also ganze Christen, mit Körper, Herz und Geist!

6. Saúde, paz e bênção, queridos desportistas de língua portuguesa! Nesta Eucaristia, convido-vos a oferecer a vossa boa vontade e a rezar: para que no mundo do desporto haja cada vez mais fidelidade ao homem, que está em vós, com a fidelidade a Cristo Redentor; haja mais espaço para o encontro de pessoas e para os valores éticos, pelos quais vale a pena competir, com amizade fraternal e cristã.

Chers amis,

Je vous suis reconnaissant pour cette soirée, je suis reconnaissant au Comité Olympique International et au Comité Olympique National, je suis reconnaissant à vous tous qui m'avez invité à être cet après-midi ici, dans ce Stade Olympique de Rome pour la première fois et espérons que ce ne sera pas la dernière. En vous remerciant pour tout le temps consacré à votre riche programme, je veux surtout rendre grâce pour avoir invité ce soir le Christ lui-même à être présent parmi vous par sa réalité sacramentelle, par sa réalité eucharistique.

Très chers, je souhaite qu'après cette célébration de l'Année de la Rédemption, le Christ demeure avec vous, avec chacun de vous et avec vous tous. Je veux encore vous remercier pour cette manifestation de fraternité spécialement pour la présence des athlètes handicapés. Quelle joie de les voir dans les compétitions sportives et de voir aussi leurs succès. A tous les athlètes, à tous les champions, mes très cordiales félicitations. Je souhaite à tous les présents, jeunes et adultes, participants et organisateurs de cette rencontre, une bonne, une très bonne Fête de Pâques de cette Année Sainte de la Rédemption.

JOANNES PAULUS PP. II

© Copyright 1984 - Libreria Editrice Vaticana